



## A Taste of Russian подкаст #456 – Форс-мажор

[www.tasteofrussian.com](http://www.tasteofrussian.com)

Our new site for premium episodes is <http://www.torpod.com/>

Вы слушаете подкаст «A Taste of Russian», выпуск #456 – Форс-мажор.

Привет, друзья!

Новый месяц мы по традиции открываем бесплатным выпуском, текстовую версию которого в форматах mobi и PDF вы можете скачать с нашего сайта [www.torpod.com](http://www.torpod.com). Там же вы можете поддержать наш проект, подписавшись на еженедельные платные выпуски.



Все вы, наверное, слышали выражение **форс-мажор**. Иначе это явление называется «обстоятельства непреодолимой силы». Это такие события, явления, обстоятельства, которые носят случайный характер, которые невозможно предусмотреть и которые серьёзно меняют положение вещей где-либо. Как правило, подобные обстоятельства меняют ситуацию к худшему.

Обычно условие о форс-мажоре есть в каждом договоре. Согласно ему, при таких обстоятельствах договор утрачивает силу по договорённости сторон, либо без неё. Под форс-мажором, как правило, понимаются природные

бедствия, такие как наводнение, лесной пожар, землетрясение, эпидемия. Также форс-мажором может быть начало военных действий или техногенная катастрофа, скажем, крупная авария на атомной станции.

Обычный человек, с таким сталкивается редко. Однако ни от чего нельзя быть застрахованным. Совсем недавно весь мир «отмечал» не очень весёлую дату: десять лет с начала гражданской войны в Сирии. Едва ли сирийцы в 2010-м году представляли, насколько изменится их жизнь всего через пару лет. Они ходили на работу, смотрели телевизор, развлекались, рожали детей. А сегодня третья часть населения этой страны живёт за её пределами. И никакого решения этой проблемы пока не предвидится.

В 2020-м году началась эпидемия коронавируса COVID-19. Это стало форс-мажором для всего мирового сообщества. Пришлось отменять все запланированные общественные мероприятия, даже Олимпийские игры. А бюджет государств пришлось срочно **перекраивать**, то есть изменять, перераспределять финансовые потоки, чтобы хватило денег на борьбу с опасной болезнью.

Сейчас у нас весна 2021 года. По всему миру начата вакцинация населения. Это внушает определённый осторожный оптимизм. Но говорить о решающем переломе в борьбе с болезнью ещё рано. Для этого необходимо, чтобы вакцинировалось больше половины, а лучше три четверти населения. На это нужен целый год, а может, даже больше.

С февраля началась так называемая «третья волна» коронавируса. Первая волна была прошлой весной, вторая – осенью. А третья началась примерно в марте текущего года. Страны снова вводят локдауны, то есть вынуждают закрывать определённые заведения и предприятия. Снова ограничивается передвижение людей между странами.

В нашей истории один из героев узнал, что отменяются туристические авиарейсы в Турцию и очень расстроился по этому поводу. Давайте узнаем, почему.

Итак, поехали!

### Форс-мажор

- Эх, **плакал** мой отпуск, Серёга. Слышал, авиасообщение с Турцией отменили до июня?

- Конечно слышал, Степан. А ты **каким местом думал**, когда **путёвку** брал? Видел же, обстановка тревожная. **Первым делом** будут рейсы отменять, как прошлый год. Ты как **первый раз замужем**.

- Да понятно всё. Цена была в декабре, **халва** просто. За путёвку на май или июнь просили меньше, чем я три года назад на такой же отпуск потратил. Я и **позарился**. Эх, **бесплатный сыр только в мышеловке бывает**.

- И какие перспективы теперь? Деньги-то хоть вернут или **пиши пропало**?

- Может и вернут, но это **вилами по воде писано**. Буду теперь всеми силами их с **туркомпании выцарапывать**. Хотя они тут тоже **не при делах**. Они разве что **комиссию** свою могут отдать.

- Ну да, твои деньги так-то в Турции давно уже. А страховки не было никакой? Не может быть, чтобы в такой год вот так, **на шару** путёвки продавали.

- Я, честно говоря, не **вникал**. Так хотел отдохнуть, что **подмахнул не глядя** всё, что дали.

- Да, грустно, Стёпа. Надеюсь, не всю сумму **занёс**?

- **Господь миловал**, Серёга. Отдал минимальный аванс. Как раз **на днях** должен был оставшуюся сумму внести. **Чирик** только отдал им.

- Ну, **невелика потеря**, невелика плата за жадность. Хотя, конечно, всё равно, **червонец в трубу**. Досадно, сочувствую.

- Да, **вот такие пироги**. **Знал бы прикуп, жил бы в Сочи**.

.....

Стёпа сообщает товарищу, что **плакал** его отпуск в этом году. Слово «плакать» в этом смысле означает, что отпуск отменяется, его не будет. Это распространённое разговорное выражение, которое используется, когда не сбываются какие-то планы. Например:

- *Плакала моя новая машина в этом году. Цены в автосалонах внезапно в полтора раза выросли!*

Отпуск отменяется, потому что отменили авиасообщение с Турцией. Это действительно так. Такое решение принято потому, что в Турции сейчас очень много новых случаев заболевания. Говорят, от отмены рейсов пострадает до полумиллиона наших соотечественников. Турция – очень популярное место отдыха у российских туристов.

Ситуация, на самом деле была довольно предсказуемой. Поэтому Сергей спрашивает: «Ты **каким место думал?**». Это значит: «Это было очевидно, почему ты этого неблагоприятного варианта не предусмотрел?» Если бы Степан думал головой, а не другими частями тела, то он легко бы избежал данной неприятной ситуации. Не следовало покупать **путёвку** в Турцию, да и вообще в любую другую страну в условиях эпидемии коронавируса.

«Путёвкой» называется документ, который выдаётся туристу в подтверждение того, что он заплатил деньги за отдых. По путёвке вы заселяетесь в гостиницу и живёте там. Это что-то типа договора между вами и фирмой, предоставляющей туристические услуги.

Выражение **первым делом** означает: «В первую очередь, в приоритетном порядке». Фразой **как первый раз замужем** Сергей снова сомневается в аналитических способностях товарища. Это выражение можно заменить вопросом «Неужели ты этого не знал, у тебя ведь перед глазами был опыт прошлого года, когда точно так же отменяли все рейсы?». Отметим, что замужем бывают женщины, а мужчины – женатыми. Но разговорная фраза «не первый раз замужем» в значении наличия опыта в какой-либо сфере может произноситься представителями обоих полов, как мужчинами, так и женщинами.

Степан соглашается с упрёком Сергея. Возможно, не стоило покупать путёвку. Но он купил её по **халве**. Халва в данном случае – это не название восточной сладости. Это сокращённый вариант разговорного слова «халыва», которым обозначают нечто, что достаётся просто так, без необходимых на то усилий, очень дёшево или вообще бесплатно.

Путёвки в Турцию в декабре стоили очень дёшево, потому Стёпа и **позарился** на невысокую цену. «Позариться» значит «соблазниться, горячо пожелать что-либо». Он вспоминает хорошую русскую поговорку: **бесплатный сыр бывает только в мышеловке**. Поговорка означает, что если вам делают какое-то слишком выгодное предложение, это повод задуматься. Возможно, вас хотят обмануть или подвергнуть необоснованному риску. Именно второй вариант и сработал в случае нашего героя. Был шанс, и причём довольно реальный, что авиасообщение будет закрыто. Скорее всего, мужчина понимал это. Но решил рискнуть. В итоге худший прогноз сбылся, и в отпуск Степан не летит.

Выражение **пиши пропало** используют при неизбежности какой-либо потери, неудачи. Сергей интересуется, есть ли шанс вернуть деньги. Стёпа говорит, что может их и вернуть, но это **вилами по воде писано**. Это выражение используют, когда имеет место какое-то ненадёжное утверждение

или документ, о чём-то сомнительном, ненадёжном, неточном. Когда шансы получить что-то очень малы.



В туристическом бизнесе существует два типа фирм: это туристические компании или **туркомпании**, как они названы в нашем диалоге, и туристические операторы или **туроператоры**. Туроператор – это крупная фирма, занимающаяся работой с гостиницами и авиакомпаниями. Она формирует туристические продукты.

А туристические компании продают готовые продукты, сформированные туроператорами. После того, как вы оплатили путёвку, туркомпания берёт себе небольшую **комиссию**, то есть процент от стоимости договора. А остальное перечисляет туроператору, который затем платит за гостиницу, страховку, самолёт.

По сути, если вы захотите вернуть свои деньги, туристическая компания вряд ли сможет их вам отдать. У них давно нет ваших денег. Они их перевели дальше по производственной цепочке. В ситуации с отменой авиасообщения с Турцией они, по сути, **не при делах**. Это выражение используется, когда кто-то не имеет отношения к некоему делу и ничего про это не знает. Например:

- Антон, ты у нас с налоговой инспекцией работаешь?
- Нет, я вообще не при делах. Спроси у Марины. Она за прошлый квартал отчёт в налоговую делала.

**Выцарапывать** что-то – значит с большим трудом получать что-либо, добиться чего-то. Степан говорит, что будет пытаться вернуть деньги, но в результате не уверен. В этом случае помогла бы страховка от туроператора. Поэтому Сергей интересуется наличием такой страховки у товарища.

По его мнению, в условиях эпидемии коронавируса крайне маловероятно, чтобы путёвка продавалась без какой-то гарантии возврата денежных средств. Выражение **на шару** означает «без особенной подготовки, наудачу». По мнению Сергея, в условиях действия обстоятельств непреодолимой силы, нет смысла ни продавать, ни покупать туристические путёвки без страховки. Согласитесь, в этом есть **рациональное зерно**. «Рациональным зерном» называют хорошую мысль, ценную информацию, полезный опыт.

Степан отвечает, что он не **вникал**. То есть он не разобрался подробно в условиях договора, не читал его, не уделил нужного количества времени изучению договора. Это распространённое явление. Часто покупатель подписывает договор, не читая его, что называется, **не глядя**. Люди рассчитывают, что если компания давно работает на рынке, с договором всё будет в порядке.

Нельзя сказать, что в таких рассуждениях нет смысла. Невозможно уделять внимание абсолютно всем договорам, вещам, явлениям. Но какие-то **ключевые**, то есть важные моменты, имело смысл уточнить. Отсутствие или наличие страховки – как раз ключевой момент. Особенно в 2021-м году. А Степан **подмахнул** договор не глядя. То есть подписал его без особенного изучения.

Сергей спрашивает, отдал ли его товарищ полную стоимость путёвки. Он использует слово **занести** как синоним слова «заплатить». Стёпа отвечает: **Господь миловал**. Что означает примерно: «Хорошо, что я не совершил такую ошибку, не сделал этого». Другой пример использования:



- Ты смотрел новое кино про Супермена?

- Господь миловал. Я такие дурацкие фильмы не смотрю.

Степан отдал только минимальный аванс, десять тысяч рублей. В разговоре такую сумму называют **червонец** или **чирик**. Раньше этим словом называли десять рублей. Но сегодня десять рублей – это очень незначительная сумма. Всё давно считают тысячами рублей.

Стёпа должен был заплатить оставшуюся сумму буквально **на днях**. То есть в самое ближайшее время. Поэтому, можно сказать, что ему повезло. Да, он скорее всего потерял десять тысяч. Но мог потерять гораздо больше.

Поэтому Сергей говорит, что **невелика потеря**. Это устойчивое разговорное выражение, означающее, что не стоит жалеть о потере чего-то, если потеря не слишком значительна. Правда, далее герой отмечает, что червонец ушёл **в трубу**. То есть в никуда. И это в любом случае не слишком приятно.

Выражение **вот такие пироги** используется в разговорной речи в смысле: вот такие дела, таково положение дел где-либо, такой итог. А выражение **Знал бы прикуп, жил бы в Сочи** наши постоянные слушатели наверняка помнят. Означает оно следующее: если бы была возможность знать вещи, которые узнать заранее невозможно, можно было бы стать очень богатым.

«Прикупом» в карточных играх называют те карты, которые не видны игрокам. В расчёте на то, какие там карты, можно построить выигрышную стратегию. А Сочи – это красивый курортный город на берегу Чёрного моря. Жить там дорого. Но если знаешь прикуп, необходимую сумму денег вполне можно выиграть. Жаль, что это невозможно.

Вот такая история приключилась со Степаном. На его месте сейчас находится несколько десятков тысяч россиян. Сильна всё-таки в нашем народе вера в лучшее. Ну, или **надежда на авось**. Этим выражением обозначают не основанную ни на чём веру в то, что всё будет хорошо.



Надеяться на авось, конечно, не следует. Можно сильно пострадать, гораздо сильнее, чем пострадал неудачливый Стёпа из нашей истории.

А на сегодня всё. Если у вас есть какие-то идеи для новых выпусков или вопросы, пишите нам на [tasteofrussian@gmail.com](mailto:tasteofrussian@gmail.com). Ответим всем!

До новых встреч, друзья!